

Translation Statement

I hereby declare, on my honor, that the foregoing is a true and faithful translation of the original document written in Portuguese.

Name: José Fernando da Silva Abreu

Date and Signature:

Assinado por: **José Fernando da Silva Abreu**
Num. de Identificação: 13016560
Data: 2025.06.18 11:21:37+01'00'



DECLARATION

MARIA ALBERTINA XAVIER DE FREITAS MONTEIRO, Head of the Administrative Services of Escola Superior Artística do Porto (Porto School of Arts), an educational institution recognized by Ministerial Order no. 830/89 of September 20, with authorization to operate granted by Order no. 129/MEC/86 of June 21, published in the Official Gazette (Diário da República) no. 146, 2nd series, 2nd Supplement, dated 28/06/86 and supplemented by Ministerial Order no. 882/89 of October 12, hereby certifies, based on the respective records, that MARLENE DE OLIVEIRA PERES, holder of Citizen Card no. 11811476, taught at this Institution in the Degree Course in Painting, the Integrated Bachelor's and Master's Degree in Art and Communication, and the Degree in Design and Multimedia Communication (until July 2008), as well as the following courses since August 2008: Design and Multimedia Communication; Intermedia Visual Arts; Theatre – Acting and Directing; and Cultural Animation and Production, on a part-time/accumulated basis, in the following subjects:

Academic Year 2001/2002

Multimedia Laboratory – 4th year 5 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2002/2003

Multimedia Laboratory – 4th year 5 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2003/2004

Multimedia Laboratory – 4th year 2.5 hours per week — 32 weeks

Multimedia Technologies – 3rd year 3 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2004/2005

Multimedia Laboratory – 4th year 2.5 hours per week — 32 weeks

Multimedia Technologies – 3rd year 3 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2005/2006

Multimedia Laboratory – 4th year 2.5 hours per week — 32 weeks

Multimedia Technologies – 3rd year 3 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2006/2007

Multimedia Laboratory – 4th year 2.5 hours per week — 32 weeks

Multimedia Technologies – 3rd year 3 hours per week — 32 weeks

Academic Year 2007/2008

Multimedia Laboratory – 4th year 2.5 hours per week — 30 weeks
New Communication Technologies – 3rd year 2 hours per week — 30 weeks
Multimedia Communication Design II – 3rd year ... 2.5 hours per week — 15 weeks

Academic Year 2008/2009

Multimedia Communication Design II – 3rd year ... 2.5 hours per week — 15 weeks
Applied Informatics – 3rd year 2.5 hours per week — 15 weeks
Internship – 3rd year 2 hours per week — 15 weeks

Academic Year 2009/2010

Multimedia Communication Design II – 3rd year ... 2.5 hours per week — 15 weeks
Multimedia Laboratory I – 1st year 5 hours per week — 15 weeks
Applied Informatics – 3rd year 2.5 hours per week — 15 weeks
Internship – 3rd year 2 hours per week — 15 weeks

As this information is true and was requested for curricular purposes, I hereby issue the present declaration, which is signed by me and authenticated with the official embossed seal used by this School.

Escola Superior Artística do Porto, July 28, 2010

Head of Administrative Services
Albertina Monteiro



esap

escola superior
artística do porto

largo de s. domingos, 80
4050-545 porto . portugal
telefone +351 223 392 130
fax +351 223 392 139
www.esap.pt

DECLARAÇÃO

MARIA ALBERTINA XAVIER DE FREITAS MONTEIRO, Chefe dos Serviços Administrativos da Escola Superior Artística do Porto, Estabelecimento de Ensino reconhecido pela Portaria nº 830/89 de 20 de Setembro, com autorização de funcionamento concedida pelo Despacho nº 129/MEC/86, de 21 de Junho, publicado no Diário da República nº 146, II série, 2º Suplemento, de 28/06/86 e complementado pela portaria nº 882/89, de 12 de Outubro, declara, face ao Arquivo respectivo que MARLENE DE OLIVEIRA PERES, portadora do Cartão de Cidadão nº 11811476, leccionou nesta Instituição, no Curso Superior de Pintura e na Licenciatura Bietápica em Arte e Comunicação e na Licenciatura de Design e Comunicação Multimédia (até Julho 2008) e Cursos: Design e Comunicação Multimédia; Artes Plástica Intermédia; Teatro Interpretação e Encenação; e Animação e Produção Cultural (desde Agosto 2008) - em regime de acumulação, as seguintes disciplinas:

Ano lectivo de 2001/2002	
Laboratório Multimédia – 4º ano.....5 horas semanais.....	32 semanas
Ano lectivo de 2002/2003	
Laboratório multimédia – 4º ano.....5 horas semanais.....	32 semanas
Ano Lectivo de 2003/2004	
Laboratório Multimédia – 4º ano..... 2,5 horas semanais.....	32 semanas
Tecnologias Multimédia – 3º ano..... 3 horas semanais.....	32 semanas
Ano Lectivo de 2004/2005	
Labotatório Multimédia – 4º ano..... 2,5 horas semanais.....	32 semanas
Tecnologias Multimédia – 3º ano.....3 horas semanais.....	32 semanas
Ano Lectivo de 2005/2006	
Laboratório Multimédia – 4º ano.....2,5 horas semanais.....	32 semanas
Tecnologias Multimédia – 3º ano.....3 horas semanais.....	32 semanas
Ano Lectivo de 2006/2007	
Laboratório Multimédia – 4º ano..... 2,5 horas semanais.....	32 semanas
Tecnologias Multimédia – 3º ano.....3 horas semanais.....	32 semanas
Ano Lectivo de 2007/2008	
Laboratório Multimédia – 4º ano..... 2,5 horas semanais.....	30 semanas
NovasTecn. da Comunicação – 3º ano.....2 horas semanais.....	30 semanas
Design Comun..Multimédia II 3º ano.....2,5 horas semanais.....	15 semanas

Ano Lectivo de 2008/2009	
Design Comunicação Multimédia II - 3º ano.....	2,5 horas semanais..... 15 semanas
Informática Aplicada – 3º ano.....	2,5 horas semanais..... 15 semanas
Estágio - 3º ano.....	2 horas semanais..... 15 semanas
Ano Lectivo de 2009/2010	
Design Comunicação Multimédia II - 3º ano.....	2,5 horas semanais..... 15 semanas
Laboratório Multimédia I - 1º ano.....	5 horas semanais..... 15 semanas
Informática Aplicada – 3º ano.....	2,5 horas semanais..... 15 semanas
Estágio - 3º ano.....	2 horas semanais..... 15 semanas

Por ser verdade, me ter sido pedida para efeitos de CURRICULARES, passei a presente declaração que vai por mim assinada e autenticada com o selo branco em uso nesta Escola.....
Escola Superior Artística do porto, aos 28 de Julho de 2010.....

A Chefe dos Serviços Administrativo

Albertina Monteiro

(Albertina Monteiro)

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS Artigo 38.º do Decreto-Lei
n.º 76-A/2006, de 29-03 Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Certificação de Tradução de Documentos

---No dia dezoito de junho de dois mil e vinte e cinco, em Ovar, perante mim Beatriz Correia Saraiva, advogada, portadora da cédula 20262L, compareceram como outorgante José Fernando da Silva Abreu, portador do cartão de cidadão número 13016560: -----

---Verifiquei a identidade do outorgante por exibição do referido documento de identificação. -----

E POR ELE FOI DITO: Que para fins de certificação de tradução, me apresentou os presentes documentos, que é a tradução fiel do certificado de habilitação académica e experiência profissional de Marlene de Oliveira Peres, portadora do cartão de cidadão número 11811476 0 ZV4, declarando que a mesma atesta a conformidade da tradução e por ser verdade e estar de acordo, vai comigo assinar este documento. -----

Assinado por: **José Fernando da Silva Abreu**
Num. de Identificação: 13016560
Data: 2025.06.18 17:27:07+01'00'

Tradutor

Beatriz Correia
Saraiva

Assinado de forma digital
por Beatriz Correia Saraiva
Dados: 2025.06.18 17:31:55
+01'00'

A Advogada



ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Beatriz Correia Saraiva

CÉDULA PROFISSIONAL: 20262L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Tradução e certificação de tradução de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

José Fernando da Silva Abreu

Cartão de Cidadão n.º. 13016560

OBSERVAÇÕES

---No dia dezoito de junho de dois mil e vinte e cinco, em Ovar, perante mim Beatriz Correia Saraiva, advogada, portadora da cédula 20262L, compareceram como outorgante José Fernando da Silva Abreu, portador do cartão de cidadão número 13016560:

---Verifiquei a identidade do outorgante por exibição do referido documento de identificação. -----

E POR ELE FOI DITO: Que para fins de certificação de tradução, me apresentou os presentes documentos, que é a tradução fiel do certificado de habilitação académica e experiência profissional de Marlene de Oliveira Peres, portadora do cartão de cidadão número 11811476 0 ZV4, declarando que a mesma atesta a conformidade da tradução e por ser verdade e estar de acordo, vai comigo assinar este documento.

EXECUTADO A: 2025-06-18 17:32

REGISTADO A: 2025-06-18 17:33

COM O N.º: 20262L/1034

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos>
usando o código 50307965-502741